






PROTECO®



VIBRATIONSSTAMPFER PROFI 18,5 kN

51.03-PV-18-P

BEDIENUNGSANLEITUNG


















ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank für den Kauf eines Qualitätsprodukts der Marke PROTECO.
Machen Sie sich unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme dieses Vibrationsstampfers gründlich mit dieser Bedienungsanleitung vertraut.
Bewahren Sie die Anleitung für künftiges Nachschlagen sorgfältig auf und übergeben Sie diese bei einem Verleih oder Verkauf des Geräts stets an den nächsten Benutzer.

EINLEITUNG

Diese Maschine wurde unter strengsten Qualitätsnormen gefertigt, um höchste Leistungs- und Sicherheitskriterien zu erfüllen. Ihre Bedienung ist einfach und sicher, und bei sachgemäßer Pflege wird Ihnen der Vibrationsstampfer über viele Jahre zuverlässige Dienste leisten.

Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung vor dem Betrieb sorgfältig durch!
Schenken Sie allen Warnungen und Sicherheitshinweisen besondere Aufmerksamkeit!

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Vibrationsstampfer ist ein hochwirksames Verdichtungsgerät, das durch rasch aufeinanderfolgende Schläge hohe Kräfte auf die Bodenoberfläche überträgt. Er dient zum Verdichten von Erdreich für Straßen, Dämme, Böschungen und Behälterfundamente sowie zum Verfüllen von Leitungsgräben für Gas-, Wasser-, Abwasser- und Kabelleitungen.
Die Schlagkraft des Stampfers gleicht Hohlräume zwischen den Bodenpartikeln gleichmäßig aus und erhöht dauerhaft die Trockendichte und Tragfähigkeit des Untergrunds.

ENTSORGUNG UND RECYCLING

Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht zusammen mit dem regulären Siedlungsabfall entsorgt werden darf. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Abfallbeseitigung zu vermeiden, recyceln Sie das Altgerät verantwortungsbewusst über zugelassene Sammel- und Wertstoffhöfe. Lassen Sie vor der Abgabe sämtliche Kraftstoffe und Schmieröle fachgerecht ab.

SYMBOLE AM GERÄT

Auf dem Typenschild Ihrer Maschine befinden sich folgende Sicherheitssymbole mit wichtigen Hinweisen zur sicheren Verwendung:



Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig lesen!



Persönliche Schutzausrüstung tragen (Gehörschutz, Brille, Schutzhelm, Handschuhe)!



Schutz- und Sicherheitseinrichtungen niemals entfernen oder manipulieren!



Füße stets vom unteren Teil und Stampffuß fernhalten!



Maschine niemals kippen oder gegen den Bediener neigen!



Rauchen und offenes Feuer beim Tanken und Lagern von Benzin strengstens verboten!

Heiße Oberflächen nicht berühren – es besteht akute Verbrennungsgefahr!

Kinder und Umstehende auf Abstand halten!

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung vollständig. Machen Sie sich mit der Bedienung, den Grenzen und den möglichen Risiken beim Einsatz der Maschine vertraut.

MEDIKAMENTE, ALKOHOL UND DROGEN
Bedienen Sie die Maschine niemals unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die Ihr Reaktions- und Urteilsvermögen beeinträchtigen könnten.

GEFÄHRLICHE BEDINGUNGEN VERMEIDEN
Stellen Sie den Stampfer auf einen ebenen, geräumigen Untergrund, da das Gerät im Betrieb zum Springen und Vorrücken neigt. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, aufgeräumt und gut beleuchtet.

MASCHINE VOR GEBRAUCH PRÜFEN
Überprüfen Sie vor jedem Start den festen Sitz sämtlicher Schrauben und Muttern sowie die Schutzabdeckungen. Kontrollieren Sie regelmäßig den Motoröl- und Stampfölstand.

ARBEITSKLEIDUNG TRAGEN
Tragen Sie eng anliegende Arbeitskleidung, keine weiten Ärmel, Krawatten oder Schmuck. Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe mit Stahlkappe, Schutzhandschuhe und Haarschutz.

GESICHT, AUGEN UND GEHÖR SCHÜTZEN
Weggeschleuderte Steine können Augenverletzungen verursachen – tragen Sie stets eine Schutzbrille sowie aufgrund des hohen Geräuschpegels einen Gehörschutz.

BRANDSCHUTZ
Rauchen und offenes Feuer in der Nähe der Maschine unterlassen – Benzin und Hydraulik-/Schmieröl sind leicht entzündlich.

HINWEISE ZUM STAMPFER

Um schwere Quetschverletzungen zu vermeiden, halten Sie Hände und Füße stets vom Stampffuß fern und halten Sie den Führungsbügel mit beiden Händen fest.

Bedienen Sie die Maschine immer von hinten und steigen Sie niemals vor oder über das Gerät, solange der Motor läuft.

Legen Sie niemals Werkzeuge oder sonstige Gegenstände unter die Stampfplatte.

Trifft das Gerät auf ein hartes Hindernis, stellen Sie den Motor sofort ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker und prüfen Sie die Maschine auf Beschädigungen.

Überlasten Sie die Maschine nicht durch zu hohe Schichtstärken oder zu hohes Arbeitstempo.

Arbeiten Sie niemals mit überhöhter Drehzahl auf hartem oder glattem Untergrund. Auf geneigten Flächen stets mit erhöhter Vorsicht arbeiten und Kippen verhindern.

Lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt bei laufendem Motor stehen und halten Sie Abstand zu Grabenrändern.

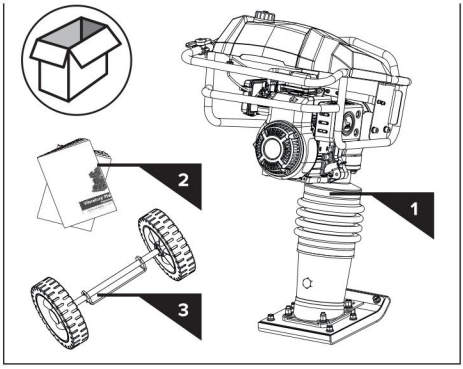
VIBRATIONSSCHUTZ:
Begrenzen Sie die tägliche Einsatzdauer, legen Sie regelmäßige Pausen ein, lockern Sie den Griffdruck ohne Kontrollverlust und tragen Sie vibrationsdämpfende Schutzhandschuhe.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Typenbezeichnung:	**51.03-PV-18-P**
Maße Stampfplatte:	**33,5 x 28 cm**
Schlagzahl (pro Min.):	**660–700 min-1**
Schlagkraft:	**18.500 N (18,5 kN)**
Hubhöhe Stampffuß:	**6 bis 7 cm**
Vorschubgeschwindigkeit:	**11–14 m/min**
Motor:	**149 cm³, 3,2 kW, Benzin**
Abmessungen (B x H x L):	**58 x 101 x 71,5 cm**
Schalldruckpegel LpA:	**84,4 dB(A)**
Schallleistungspegel LwA:	**104,4 dB(A)**
Garantierter Pegel LwA:	**107 dB(A)**
Gewicht:	**78 kg**

LIEFERUMFANG

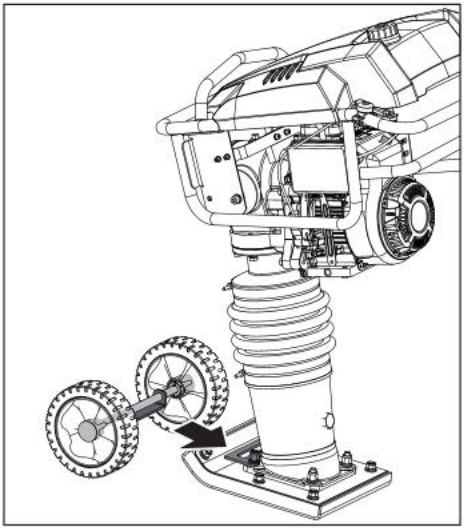
Der Stampfer wird teilmontiert im Karton geliefert. Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile:



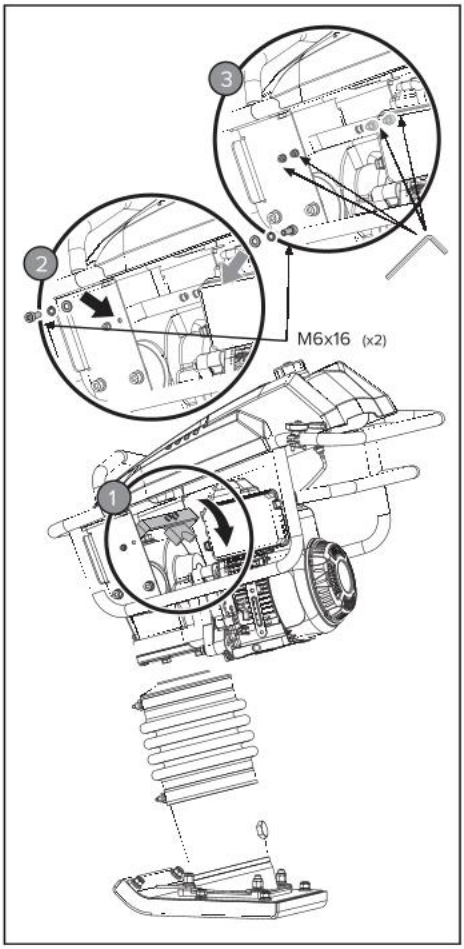
1. Vibrationsstampfer mit Benzinmotor
2. Bedienungsanleitung
3. Radsatz / Fahrgestell (optional)

MONTAGE

Anhand der nachstehenden Montageschritte montieren Sie das Fahrgestell in wenigen Minuten:

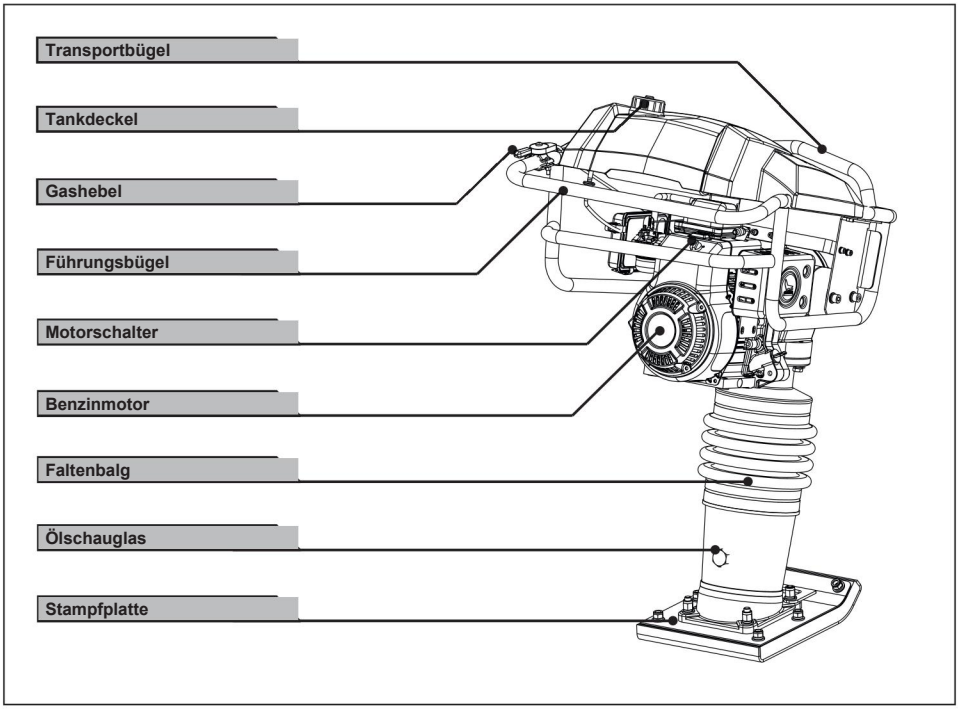


Schieben Sie die Halteplatte des Radsatzes von unten unter die Trägerplatte der Maschine ein.



Drücken Sie die Halteplatte nach unten und vergewissern Sie sich, dass die Befestigungsbohrungen mit den Öffnungen in der geschweißten Griffaufnahme fluchten. Sichern Sie jede Seite mit Schrauben M6x16, Federringen und flachen Unterlegscheiben über den Befestigungsbolzen und ziehen Sie alle Schrauben fest an.

BAUTEILE DER MASCHINE





GASHEBEL

Reguliert die Motordrehzahl. Hebel nach vorne (SLOW) senkt die Drehzahl in den Leerlauf; Hebel nach hinten (FAST) erhöht die Drehzahl auf Vollgas. Betreiben Sie den Stampfer beim Verdichten stets mit Vollgas!

Führungsbügel

Fassen Sie zur sicheren Führung der Maschine beide Seiten des Führungsbügels stets fest mit beiden Händen.

Tankdeckel

Zum Nachfüllen von bleifreiem Normalbenzin abschrauben und nach dem Tanken wieder fest verschließen. Tankinhalt: 1,8 l.

Transportbügel

Dient zum sicheren Anheben und Manövrieren beim Transport.

Motorschalter

Schaltet die Zündung zum Starten ein (ON) bzw. stoppt den Motor am Arbeitsende (OFF).

Faltenbalg

Umschließt und schützt das Schmierölbad des Stampfsystems vor Staub und Schmutz.

Stampfplatte & Ölschauglas

Stahlfuß mit gehärteter Holzlage zur Stoßdämpfung. Das Ölschauglas zeigt den Schmierölstand im Stampffuß an.

BETRIEB

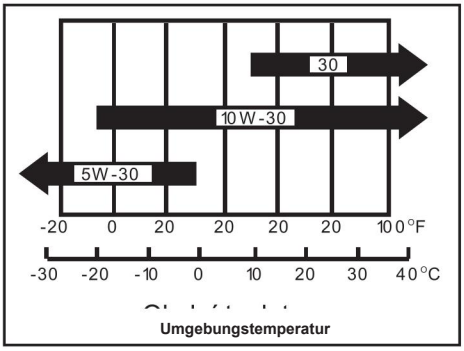
Diese Maschine dient zum Verdichten schütt- und bindiger Böden (Steinanteil < 30 %) im Straßen-, Tief-, Damm-, Hafen- und Leitungsbau.

Niemals auf folgenden Untergründen einsetzen: steile Böschungen, Betonboden, Felsgestein oder scharfe Kanten – es drohen schwere Schäden an der Maschine!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Unfälle infolge eigenmächtiger Umbauten.

KONTROLLE VOR ARBEITSBEGINN

1. Motorölstand prüfen: Maschine senkrecht auf ebenen Boden stellen. Ölmessstab herausdrehen, reinigen und ohne Einschrauben wieder einstecken: steht das Öl unter der oberen Marke, bis zur Max-Marke nachfüllen.
Füllmenge Motoröl: 0,5 l (empfohlen: SAE 10W-30).



2. Schmierölstand im Stampfsystem am Schauglas kontrollieren (empfohlenes Öl: SAE 15W-40).

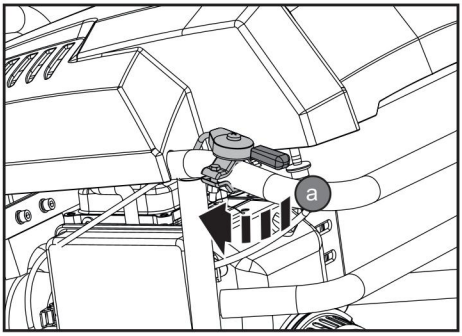
3. Luftfilter prüfen: Filtereinsatz auf Verschmutzung und Beschädigung kontrollieren; verschmutzte Filter sofort reinigen. Alle Schrauben und Muttern auf festen Sitz prüfen.
Kraftstoffstand kontrollieren: bleifreies Benzin mit mind. 90 Oktan tanken. Tank nicht überfüllen und Benzin niemals mit Öl mischen (4-Takt-Motor)!

Kraftstofftank niemals bei laufendem oder heißem Motor nachfüllen!

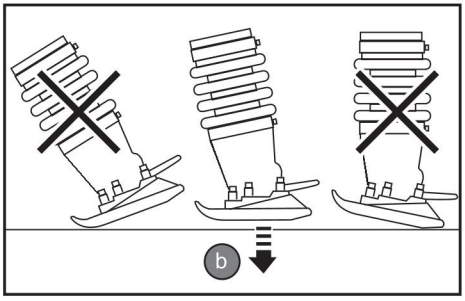
BEDIENUNG UND MOTORSTART

Motor starten:
1. Motorschalter in Stellung ON schalten.
2. Chokehebel schließen (bei kaltem Motor; bei warmem Motor oder hoher Außentemperatur offen lassen).
a. Kraftstoffhahn öffnen.
b. Gashebel in die Halbgas-Position stellen.
c. Startergriff langsam ziehen, bis Widerstand spürbar ist, danach kräftig und zügig durchziehen.
HINWEIS: Starterseil niemals zurückschnellen lassen, sondern langsam von Hand zurückführen!
d. Nach dem Anspringen den Motor vor Arbeitsbeginn ca. 5 Minuten im Leerlauf warmlaufen lassen.

3. Stellen Sie den Gashebel auf FAST – der Stampfer beginnt zu arbeiten. Führen Sie das Gerät locker am Bügel, damit es sich selbstständig vorwärtsbewegt. Nicht nach unten drücken, sonst sinkt die Verdichtungsleistung!



a. Für maximale Verdichtung Gashebel auf Maximaldrehzahl (a) stellen.
b. Stampfer am Führungsbügel leiten; Gerät selbstständig ziehen lassen.



c. Die Stampfplatte muss flach und plan auf dem Boden auftreffen (b), nicht auf Spitze oder Ferse.
HINWEIS: Motor niemals abrupt bei Vollgas abstellen, da sonst Ölverschlechterung oder Kolbenschäden drohen!

Halten Sie Ihre Füße beim Verdichten stets außerhalb der Stampfplatte!

Platte nicht auf Beton oder extrem harten, trockenen und verdichteten Flächen betreiben – das Gerät springt unkontrolliert!

Die Maschine ist für eine Betriebsdrehzahl des Motors von 3600 min-1 ausgelegt (entspricht Vollgas). Ein Betrieb mit niedrigerer Drehzahl verringert die Verdichtungskraft drastisch und erzeugt unharmonische Schwingungen, die zu schlechter Führung und vorzeitigem Verschleiß führen.

4. Lehnen Sie sich bei der Arbeit nicht auf das Gerät, sondern lassen Sie es selbstständig arbeiten.

MOTOR ABSTELLEN
Im Notfall Motorschalter sofort auf OFF stellen. Im Normalbetrieb:
a. Gashebel in Stellung SLOW stellen.
b. Motor 1 bis 2 Minuten im Leerlauf abkühlen lassen.
c. Motorschalter auf OFF schalten.
d. Kraftstoffhahn auf OFF schließen.

Chokehebel niemals auf CLOSE stellen, um den Motor zu stoppen – es drohen Fehlzündungen und Motorschäden!

Beim Verlassen der Arbeitsposition den Motor stets vollständig abstellen!

LEERLAUFDREHZAHL

Stellen Sie den Gashebel auf SLOW, um den Motor zu entlasten, solange nicht verdichtet wird. Das Absenken in den Leerlauf verlängert die Lebensdauer, spart Kraftstoff und senkt den Geräuschpegel.

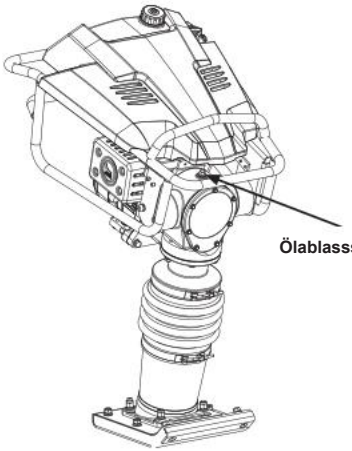
WARTUNG – VORBEUGENDE PFLEGE

1. Motor ausschalten und vollständig abkühlen lassen.
2. Gashebel auf SLOW stellen und Zündkerzenstecker von der Zündkerze abziehen.
3. Gesamtzustand prüfen: lose Schrauben nachziehen, gerissene oder beschädigte Teile ersetzen.
4. Äußeren Schmutz mit weicher Bürste, Sauger oder Druckluft entfernen; bewegliche Teile leicht ölen.
5. Unterseite der Stampfplatte sofort nach der Arbeit reinigen.
6. Zündkerzenkabel erst nach Abschluss wieder aufstecken.

Niemals Hochdruckreiniger zur Reinigung verwenden! Wasser dringt in Spindel, Lager und Motorteile ein und verursacht Korrosion sowie Funktionsausfälle.

ÖLSTAND IM STAMPFSYSTEM PRÜFEN

1. Stampfer auf ebenen Boden stellen, sodass die Stampfplatte plan aufliegt.
2. Ölstand über das Ölschauglas kontrollieren: das Schauglas muss zu 1/2 bis 3/4 mit Schmieröl gefüllt sein.
3. Ist kein Öl sichtbar, Öl über die Einfüllöffnung nachfüllen.
4. Empfohlenes Schmieröl: SAE 10W-30 / SAE 15W-40.
5. Nach dem Nachfüllen die Öleinfüllschraube wieder fest verschließen.



LAGERUNG

Wird der Stampfer länger als 30 Tage nicht benutzt:
1. Kraftstofftank vollständig entleeren, um Verharzungen im Kraftstoffsystem durch gealtertes Benzin zu vermeiden.
2. Motor starten und laufen lassen, bis er durch Kraftstoffmangel von selbst ausgeht (Vergaser entleert).
3. Solange der Motor noch warm ist, altes Motoröl ablassen und frisches SAE 10W-30 einfüllen.

4. Motor abkühlen lassen. Zündkerze herausdrehen, ca. 60 ml Motoröl SAE 10W-30 in den Zylinder geben, Starterseil langsam ziehen, um das Öl zu verteilen, und Zündkerze wieder einschrauben.

Niemals Hochdruckreiniger verwenden! Eindringendes Wasser schädigt Spindel, Lager und Motor und verkürzt die Lebensdauer erheblich.

5. Äußere Maschinenteile und Kühlschlitze nur mit sauberen, trockenen Tüchern reinigen.

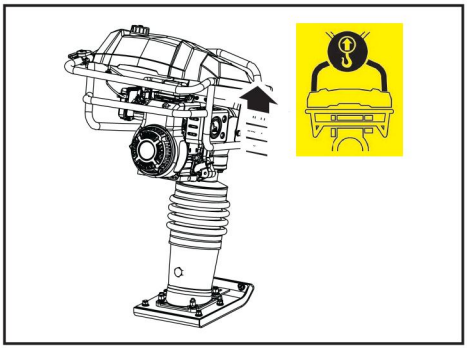
Bei Kunststoffteilen niemals scharfe Lösungsmittel oder Benzinreiniger verwenden – Kunststoffe können verspröden!

6. Oberen Griff vorsichtig einklappen, ohne Seilzüge zu knicken.
7. Stampfer senkrecht an einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Ort lagern.

Maschine niemals mit Kraftstoff im Tank in unbelüfteten Räumen nahe Zündquellen, Öfen oder Heizgeräten lagern!

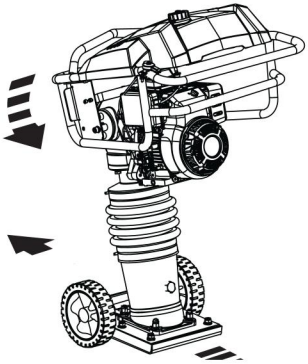
HEBEN UND TRANSPORT

Maschinengewicht siehe Technische Daten (78 kg). Vor jedem Anheben oder Verladen den Motor vollständig abkühlen lassen, um Verbrennungs- und Brandgefahren auszuschließen.



Die Maschine kann an den vorderen und hinteren Haltegriffen zu zweit angehoben werden. Gerät stets aufrecht transportieren (niemals seitlich hinlegen) und gegen Umfallen oder Verrutschen verzurren.

Unsachgemäßes Anheben kann Absturz und Verletzungen verursachen! Nur an den vorgesehenen Anschlagpunkten heben.



Bei Verwendung des optionalen Radsatzes montieren Sie zuerst die Räder, stellen das Gerät aufrecht und kippen es vorsichtig nach hinten auf die Räder. Ohne Radsatz ein geprüftes Hebezeug mit geeigneten Hebegurten verwenden.

FEHLERBEHEBUNG

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor springt nicht an	1. Zündkerzenstecker abgezogen 2. Kein Kraftstoff im Tank 3. Gashebel in falscher Position 4. Motorschalter nicht auf ON 5. Kraftstoffleitung verstopft 6. Zündkerze verschmutzt 7. Motor abgesoffen	1. Zündkerzenstecker fest aufstecken 2. Sauberes, frisches Benzin tanken 3. Gashebel in Startstellung bringen 4. Motorschalter auf ON, Choke schließen 5. Kraftstoffleitung reinigen 6. Kerze reinigen, Abstand prüfen / tauschen 7. Einige Minuten warten, erneut starten
Motor läuft unregelmäßig	1. Zündkerzenstecker lose 2. Kraftstoffleitung verstopft / Altsprit 3. Tankbelüftung verstopft 4. Wasser oder Schmutz im Tank 5. Luftfilter verschmutzt	1. Zündkerzenstecker fest anschließen 2. Leitung reinigen, Frischbenzin tanken 3. Entlüftungsöffnung reinigen 4. Tank entleeren und spülen 5. Luftfilter reinigen oder wechseln
Motor überhitzt	1. Zu niedriger Motorölstand 2. Luftfilter verschmutzt 3. Kühlluftstrom blockiert	1. Kurbelgehäuse mit SAE 10W-30 füllen 2. Luftfilter gründlich reinigen 3. Gebläsehaube abnehmen und säubern
Motor regelt bei Gashebel-anschlag nicht ab	Ablagerungen und Schmutz im Gasgestänge	Schmutz und Rückstände am Gestänge gründlich entfernen
Stampfer springt schlecht oder neigt sich nach vorn	Zu hohe Motordrehzahl auf zu hartem Untergrund	Gashebel auf eine niedrigere Drehzahl zurücknehmen

GARANTIEKARTE

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES FACHHÄNDLERS

VERKAUFSDATUM

VERMERKE ÜBER DURCHGEFÜHRTE REPARATUREN:

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Výrobce: PROTECO nářadí s.r.o.
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5
Česká republika, IČO: 47453630

Výrobek: **51.03-PV-18-P - pěch vibrační PROFI 18,5 kN**
Typ: **29350**

Výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení technických předpisů, tj. předmětných směrnic Evropských společenství a nařízení vlády ČR.

Směrnice č. 2014/30/EU
Směrnice č. 2006/42/EC
Směrnice č. 2000/14/EC
Směrnice č. 2011/65/EU(RoHS2)

Při posouzení shody byly použity následující normy:

EN 500-4:2011
EN 500-1:2006/A1:2009
AfPS GS 2014:01 PAK
EN ISO 14982:2009
EN 61000-6-1:2007

Garantovaný akustický výkon LwA = 107 dB(A)
Naměřený akustický výkon LwA = 104,4 dB(A)
Garantovaný akustický tlak LpA = 84,4 dB(A)

Posouzení shody bylo provedeno ve spolupráci s:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland ve spolupráci s TÜV Rheinland (China) Ltd. Room 301, Catic Plaza, Beijing 100176.

Na základě certifikátů a reportů :70.520.15.019.02-02, M8A 086973 0031, 705201501902-02, CN2 2XEG8 001, AE 50539304 0001.

Poslední dvojčíslí roku, v němž bylo označení CE na výrobek umístěno: 25

Osoba pověřená kompletací technické dokumentace: Libor Knap
Podbřezí 63
518 03

V Podbřezí dne 24.04. 2025

.....
Libor Knap
jednatel společnosti

PROTECO nářadí s.r.o.
Radlická 2487/99
150 00 Praha 5 - Smíchov








PROTECO®




Hersteller:

PROTECO nářadí s.r.o.

Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5

Tschechische Republik

www.proteco-naradi.cz

Vertrieb für Deutschland:

Firma Bauer International GmbH

Bärschstr. 1 A, 02785 Olbersdorf

Deutschland

www.kaufbauer.de


















ZUVERLÄSSIGE WERKZEUGE, DIE HALTEN



